

**INFORMACIÓN PARA LICENCIAS DE MATRIMONIO  
CIUDAD DE BRIDGEPORT**



**Oficina del Registro Civil  
Centro de Gobierno Margaret Morton  
999 Broad Street  
Bridgeport, CT 06604  
[www.bridgeportct.gov](http://www.bridgeportct.gov)**

**Misión Fundamental**

Recibir, registrar, mantener, proteger y preservar las Estadísticas Vitales de la Ciudad tal como lo dicta la ley y proveer al público de un excelente servicio al cliente de una manera eficiente, profesional y cortés.

## **Requisitos para la Licencia de Matrimonio**

Si está pensando casarse, usted y su futuro esposo(a) deben presentarse personalmente a la Oficina del Registro Civil para una licencia de matrimonio. Deben aplicar para su licencia en la oficina de registro civil de la ciudad donde se celebrara el matrimonio. Necesitaran proporcionar la siguiente información:

- Nombre y número telefónico de la persona que celebrara la ceremonia (Juez de Paz, Pastor o Cura, Sacerdote, Rabino, etc.) Se incluye una lista completa de Jueces de Paz en Bridgeport con este folleto.
- Fecha y lugar de la ceremonia de matrimonio.
- Los nombres de sus padres incluyendo el nombre de soltera de su madre y sus lugares de nacimiento.
- Identificación válida con fotografía emitida por el gobierno de cada una de las partes.
- Tarjeta del Seguro Social, si desconoce el número.
- El costo es de \$30 (efectivo o giro postal solamente). No se aceptan cheques personales.
- Se acomodara a los solicitantes que no hablen inglés. Avisar con anticipación, de ser posible. Los días lunes después de las 5pm, un traductor puede no estar disponible.

### **Nota:**

- Las partes deben llegar a la oficina antes de las 6pm los lunes; y antes de las 4pm de Martes-Viernes. El proceso toma aproximadamente 30 minutos para completarse.
- Si ambos miembros de la pareja se presentan la licencia se puede otorgar ese mismo día; de otro modo, se retendrá hasta que ambas partes se hayan presentado.
- El personal de la oficina no va a instituciones o casas particulares a procesar solicitudes de licencia de matrimonio. Todas las partes deben presentarse personalmente ante el Oficial del Registro Civil durante el horario de oficina.
- Si desea una copia certificada luego de la ceremonia de su matrimonio, espere una semana antes de solicitarla. El costo es de \$20 (efectivo o giro postal solamente).
- Una licencia de matrimonio es válida por 65 días. (Debe casarse dentro de los 65 días luego de haber aplicado para su licencia).
- No existe un periodo de espera entre la solicitud y la entrega de su licencia.
- Ya no se requiere un análisis de sangre para obtener una licencia de matrimonio en Connecticut.

### **Horas de Oficina:**

Lunes de 9AM hasta las 6PM  
Martes-Viernes de 9AM hasta las 4PM  
Cerrados los Sábados y Domingos  
203-576-7475 o 7476

*Las Leyes de las Licencias de Matrimonio de Connecticut incluyendo los Artículos 46b-20 a 46b-35b, y los Artículos 46b-38q a 46b-38rr de los Estatutos Generales de Connecticut están incluidas en este folleto.*

### **Jueces de Paz en Bridgeport Períodos: 2013-2016**

<b><u>Nombre</u></b>	<b><u>Dirección</u></b>	<b><u>Teléfono</u></b>
Vidal Agosto	1354 Pembroke St 06608	203-333-8342
Manuel Ayala	60 Gilmore St #1 06608	203-367-4314
Albertina Baptista	145 Robin St 06606	203-331-9897
Manuel Bataguas	1105 North Ave 06604	203-241-6089
Joseph J. Borges	218 Norman St 06605	203-993-3293
Francisco Borres	31 Fairbanks St 06610	203-209-9306
Sali Borres	586 Clinton Ave 06605	203-367-0067
Melissa Borres	31 Fairbanks St 06610	203-895-0037
Pearl M. Brooks	220 Lyon Terr 06604	203-345-9208
David R. Burnell	30 Goddard Ave 06610	203-345-5998
Christopher L. Caruso	208B Beechmont Ave 06605	203-362-9413
Fedela Cidorowich	71 Truman St 202 06606	203-337-9995
Vallorie L. Clark	1133 Central Ave 06607	203-725-2155
Charles Clemons, Jr.	130 Reed St 06607	203-579-0280
Carol A. Cocco	564 Brooklawn Ave 06604	203-913-7495
Cruz M. Cotto	117 Alpine St 06610	203-367-0951
Josephine M. Covino	669 Clarke St 06606	203-372-3404
Hector Diaz Jr	34 Arthur St 06605	
Johanna T. Dorgan	88 Lance Drive 06606	203-209-6333
Theresa Dworkin	546 West McKinley Ave 06604	203-576-1878
Willie A. Dyer	103 Douglas St 06606	203-549-8290
Melva Falberg	2445 Park Ave #12 06604	203-384-9399
Bill Finch	70 Crown St 06610	203-576-7201
Luz Mary Flores	47 Sherman St 06608	203-243-7293
Joseph J. Garamella	2625 Park Ave 8G 06604	203-333-5835
Linda A. Grace	793 Broadbridge Rd 06610	203-371-0097
Dorothy Guman	133 Hickory St 06610	
Joyce Guytan	4 Pierce Pl 06605	203-526-7605
Joseph S. Hatrick, Sr.	405 McKinley St 06604	203-333-4836
Juan Hernandez	660 Union Ave 06607	203-449-0287
Gilberto P. Hernandez	225 Hough Ave 06608	203-333-6362
Hernandez Juan	585 East Main St 06608	203-218-2959
Jeanette Herron	2649 Main St 06606	203-209-2788
Rosemarie Hoyt	625 Clark St 06606	203-374-1919
Linda B. Juan	54 Alfred St 06605	203-243-5789
James Keyser	53 Henderson St 06606	203-801-8322
Michelle Lyons	91 Jewett Ave 06606	
Ramona Marquez	1030 Madison Ave 06606	203-556-6264
Lydia N. Martinez	92 Grant Street 06608	203-450-1221
Mary McBride-Lee	125 Hillcrest Rd 06605	203-767-9776
Thomas C. McCarthy	135 Harlem Ave 06606	

### **Jueces de Paz en Bridgeport Períodos: 2013-2016**

<b><u>Nombre</u></b>	<b><u>Dirección</u></b>	<b><u>Teléfono</u></b>
John F. McCarthy Jr.	152 Morehouse Rd 06605	203-257-5106
Louiem R. McKlosky	1150 North Ave 06604	203-336-3600
Michael S. Meehan	113 Seaside Ave 06605	203-334-1579
Marilyn Middlemass	119 Hickory St 06610	
Anthony Minutolo	1565 Madison Ave 06606	203-243-3094
Michele "Mike" Minutolo	1565 Madison Ave 06606	203-368-2089
Joseph Minutolo	793 Broadbridge Rd 06610	203-371-0097
Kevin G. Monks	200 Holand Rd 06610	
Tamar A. Morales	304 Huntington Rd 2nd Fl 06608	203-685-9593
John W. Olson	25 Cartright St 5H 06604	203-576-6862
Eugene P. O'Neill	25 Sexton Dr 06604	203-374-2969
Diana Osborne	40 Edna Ave 06610	203-345-1087
Richard M. Paoletto, Jr.	321 Lynne Pl 06610	203-373-9694
Lisa Parziale	97 Bick Terr 06605	
Jose Quiroga	730 Palisade Ave H1 06610	203-522-6082
Nina Ramos	95A Karen Ct 06606	203-923-8490
Daniel S. Roach	19 Quinlan Ave 06605	
Jerome H. Roberts	215 Daniels Ave 06606	203-362-5916
Evelyn Robles	993 State St 06605	203-997-8609
Nereyda Robles	839 State St 06605	203-367-0707
Hector R. Rodriguez	1030 Madison Ave 06608	203-895-2089
Edgar Rodriguez	426 E Washington Ave 06608	203-330-8081
Stuart M. Rosenberg	106 Unquowa Hill St 06604	203-333-5151
Americo Santiago	93 Burnham St 06604	203-400-4660
Martha Santiago	410 Kent St 06610	203-727-4321
Frances Sharp	379 Carroll Ave 2nd Fl 06607	203-864-7599
Carlos Silva	213 Fairview Ave 06606	203-345-8201
Deborah T. Sims	302 Union Ave 06607	
Philip L. Smith	230 Rosewood Pl 06610	203-372-8045
Hugh D. Spurgin	285 Lafayette St 06604	203-366-5799
Audrey J. Stabler	70 Boston Terr 06610	203-333-0404
Patricia Steeves	50 Madison Ave 06604	203-414-8475
Deborah Taylor	404 Brewster St 06605	203-502-1820
John Tedesco	301 Taft Ave 06604	203-334-2751
Raven D. Walters	15 Seeley St 06605	203-521-8079
John R. Weldon	164 Seaside Ave 06605	203-367-7664
Adam Wood	120 Midland Ave 06605	203-829-5222
Yacovacci PasquaJina P.D.	5366 Park Ave 06604	203-371-7158
Brenda B. Young	1323 Stratford Ave A-5 06610	203-385-2889
James E. Zavodjancik	838 Merritt St 06606	203-631-8945

## **Leyes para la Licencia Matrimonial de Connecticut**

**Artículo 46b-20. Definiciones.** Como es usado en esta sección : (1) "Registrador" significa el registrador de estadísticas vitales (Registro Civil); (2) "Solicitante" significa el solicitante para una licencia matrimonial; (3) "Licencia" significa licencia matrimonial ; y (4) "Matrimonio" significa la unión legal de dos personas.

**Artículo 46b-20a. Elegibilidad para contraer matrimonio.** Una persona es elegible para contraer matrimonio si dicha persona: (1) No es parte de otro matrimonio o relación que proporciona considerablemente los mismos derechos, beneficios y responsabilidades que los de un matrimonio, que han contraído en este estado o en algún otro estado o jurisdicción, a menos que las partes en el matrimonio sean las mismas partes de algún otro matrimonio o relación; (2) Con excepción de lo que se indica en el artículo 46b-30 de los estatutos generales , al menos que tenga dieciocho años de edad; (3) Con excepción de lo que se indica en el artículo 46b-29 de los estatutos generales, que no se encuentre bajo la supervisión o control de un tutor/custodio; y (4) Que no se le haya prohibido contraer matrimonio en conformidad con el artículo 46b-21 de los estatutos generales , modificado por esta ley.

**Artículo 46b-21. Queda prohibido el matrimonio entre personas con parentesco por consanguinidad o afinidad.** Ninguna persona puede contraer matrimonio con su padre/madre, abuelo(a), hijo(a), nieto(a), hermano(a), hermano(a) de su padre/madre, hijo(a) de su hermano(a), padrastro/madrastra o hijastro(a). Cualquier matrimonio dentro de estos grados es nulo.

**Art.46b-22. (Anteriormente Art.46-3). Quienes pueden unir a personas en matrimonio.** Existen sanciones por representación sin autorización. (a) Las personas autorizadas a formalizar matrimonios en este estado incluyen a (1) todos los jueces y jueces retirados ya sean elegidos o designados, incluyendo jueces federales y jueces de otros estados quienes pueden unir legalmente a personas en matrimonio en sus jurisdicciones. (2) magistrados de apoyo familiar, árbitros del estado y jueces de paz que son designados en Connecticut, y (3) y todos los miembros ordenados o licenciados del clero, que pertenezcan a este estado o a cualquier otro estado, siempre y cuando ellos continúen trabajando para el ministerio de la iglesia. Todos los matrimonios formalizados de acuerdo a las formas y usos de cualquier denominación religiosa en este estado, incluyendo los matrimonios que tienen como testigos a una Asamblea Espiritual debidamente constituida de Bahaies son validas. Todos los matrimonios que se intenten celebrar por alguna otra persona son nulos. (b) Ningún funcionario público legalmente autorizado para emitir licencias de matrimonio puede unir a personas en matrimonio bajo la autoridad de una licencia emitida por dicho funcionario público. (c) Toda persona que esté en violación de alguna disposición en este artículo será multado, con una suma no mayor de cincuenta dólares.

**Artículo 46b-22a. Validación de matrimonios llevados a cabo por un juez de paz no autorizado.** Todos los matrimonios celebrados antes del 6 de Junio de 2014, de otro modo validos excepto que el juez de paz que une a tales personas en matrimonio no poseía un certificado valido de calificación, están validados, siempre que el juez de paz que unió a tales personas en matrimonio se haya representado a si mismo(a) como un juez de paz debidamente calificado y tales personas confiaban razonablemente en tal representación.

**Artículo 46b-22b. Negarse a formalizar o participar en una ceremonia para formalizar un matrimonio por motivos religiosos.** (a) A ningún miembro del clero autorizado a unir a personas en matrimonio conforme al artículo 46b-22 de los estatutos generales se le requerirá formalizar algún matrimonio en violación de su derecho al libre ejercicio de religión garantizado por la primera enmienda de la Constitución de los Estados Unidos o artículo 3 de la primera ley de la Constitución del estado. (b) A ninguna iglesia o ninguna organización calificada controlada por la iglesia, como se define en 26 USC 3121, le será requerido participar en una ceremonia formalizando un matrimonio en violación de las creencias religiosas de esa iglesia u organización calificada controlada por la iglesia.

**Artículo 46b-23. (Anteriormente Art.46-4). Uniendo a personas en matrimonio sabiendo que no se tiene autoridad.** Toda persona que se compromete a unir personas en matrimonio, sabiendo que no está autorizado para hacerlo, será sancionada con una suma no mayor de quinientos dólares o encarcelada por un plazo no mayor de un año o ambos.

**Artículo 46b-24. Licencia. Periodo de validez. Sanción por formalizar un matrimonio sin licencia. Validez de una ceremonia de matrimonio.** (a) Ninguna de las personas pueden ser unidas en matrimonio en este estado hasta que ambas hayan cumplido con las disposiciones de los artículos 46b-24, 46b-25 incluyendo de la 46b-29 hasta la 46b-33, y se les haya emitido una licencia por el registrador del pueblo en el cual se celebraría el matrimonio, la cual debe llevar la certificación del registrador y que las personas nombradas en ella hayan cumplido con las disposiciones de dichos artículos. (b) Dicha licencia, cuando haya sido certificada por el registrador, tiene la autoridad suficiente para cualquier persona autorizada a llevar a cabo una ceremonia de matrimonio en este estado para unir a dichas personas en matrimonio, siempre que la ceremonia se lleve a cabo dentro de un período no mayor de sesenta y cinco días después de la fecha de la solicitud. (c) Cualquiera que una a personas en matrimonio sin haber recibido dicha licencia será sancionado con una suma no mayor de cien dólares. (d) Con excepción de lo que se ha mencionado en esta sección, para que sea válida en este estado, una ceremonia de matrimonio debe ser efectuada en la presencia física de una persona que está autorizada a formalizar matrimonios.

**Artículo 46b-24a. Validación de matrimonios que acontecieron en un pueblo que no sea el pueblo donde fue emitida la licencia.** Todos los matrimonios celebrados antes del 14 de Junio de 2014, de otro modo válidos excepto que la licencia para dicho matrimonio fue emitida en un pueblo que no sea el pueblo en este estado en donde dicho matrimonio fue celebrado, o donde cualquiera de las partes del matrimonio residía al momento de la solicitud de la licencia de matrimonio, están validadas.

**Artículo 46b-25 (Anteriormente Art. 465b). Aplicación para la licencia.** Ninguna licencia será emitida por el registrador hasta que ambas personas se hayan presentado ante el registrador y haber aplicado para una licencia. El registrador emitirá una licencia a cualquier par de personas elegibles para casarse bajo esta sección. La licencia será completada en su totalidad, fechada, firmada y cada solicitante debe haber rendido juramento y declarara el nombre de cada solicitante, edad, raza, lugar de nacimiento, dirección, si es soltero, viudo o divorciado y si se encuentra bajo la supervisión o control de un tutor o custodio. Los números de Seguro Social de ambas personas serán registrados en la sección de "propósitos administrativos" de la licencia. Si la licencia es firmada y se ha rendido juramento por los solicitantes en fechas distintas, la fecha anterior entre esas dos fechas será considerada la fecha de la aplicación.

**Artículo 46b-28. Cuando los matrimonios en países extranjeros son válidos.** Todos los matrimonios en donde una o ambas partes son ciudadanos de este estado, celebrado en un país extranjero, será válido siempre que: (1) Cada parte tenga capacidad legal para contraer dicho matrimonio en este estado y el matrimonio es celebrado en conformidad con la ley de ese país; o (2) el matrimonio es celebrado, en la presencia del embajador o ministro de los Estados Unidos en ese país o en la presencia de un funcionario del consulado de los Estados Unidos acreditado a dicho país, en un lugar dentro de su jurisdicción consular, por algún miembro del clero ordenado o licenciado involucrado en trabajos del ministerio de la iglesia en cualquier estado de los Estados Unidos o en cualquier país extranjero.

**Artículo 46b-28a. Reconocimiento de matrimonios y otras relaciones contraídas en otro estado o jurisdicción.** Un matrimonio, o una relación que proporciona considerablemente los mismos derechos, beneficios, y responsabilidades que un matrimonio entre dos personas que se haya contraído en otro estado o jurisdicción y reconocido como válido por dicho estado o jurisdicción será reconocido como un matrimonio válido en este estado, siempre que dicho matrimonio o relación no esté expresamente prohibido por los estatutos en este estado.

**Artículo 46b-28b. Reconocimiento por otro estado o jurisdicción de matrimonios contraídos en este estado.** Un matrimonio contraído entre dos personas en este estado y reconocido como válido en este estado puede ser reconocido como un matrimonio, o una relación que proporciona considerablemente los mismos derechos, beneficios y responsabilidades que un matrimonio, en otro estado o jurisdicción si una o ambas personas viajan o residen en dicho estado o jurisdicción.

**Artículo 46b-29 (Anteriormente Art. 46-5c). Matrimonio entre personas bajo tutela.** (a) No se puede emitir una licencia de matrimonio a ningún solicitante que se encuentre bajo la supervisión o control de un tutor o custodio, designado en conformidad con los artículos de 45a-644 a 45a-662, a menos que haya un consentimiento escrito del tutor o custodio, firmado y reconocido ante una persona autorizada a tomar reconocimientos de transferencia bajo las disposiciones del artículo 47-5a, o autorizado para tomar reconocimientos en cualquier otro estado o país, y que este archivado por el registrador. (b) Toda persona casada sin el consentimiento al que se refiere este inciso (a) de este artículo no obtendrá los derechos para dicho matrimonio al igual que cualquier persona que estaba bajo control o supervisión al momento del matrimonio.

**Artículo 46b-30. (Anteriormente Art.465f). Matrimonio entre menores de edad.** (a) No se puede emitir una licencia a cualquier solicitante menor de dieciséis años, a menos que el juez de sucesiones para el distrito en el cual el menor reside endose su consentimiento escrito en la licencia. (b) No se puede emitir una licencia a cualquier solicitante menor de dieciocho años, a menos que haya consentimiento escrito del padre/madre o tutor del menor, firmada y reconocida ante una persona autorizada para tomar reconocimientos de transferencia bajo las disposiciones del artículo 47-5a, o autorizado a tomar reconocimientos en algún otro estado o país, y que este archivado por el registrador. Si el padre/madre o tutor de dicho menor es residente de los Estados Unidos, el consentimiento escrito del juez de sucesiones por el distrito en el cual el menor reside, endosado en la licencia, sería suficiente.

**Artículo 46b-33.(Anteriormente Art. 46-5i). Copia de la ley a los solicitantes.** Cada registrador emitirá una copia de los artículos 46b-24, 46b-25 e incluso de la 46b-29 hasta 46b-33, a cualquier persona que haga una aplicación para una licencia.

**Artículo 46b-34. (Anteriormente Art. 46-7). Certificado de matrimonio. Declaración jurada en vez del certificado.** (a) Toda persona que se una a otra persona en matrimonio certificara bajo el certificado de la licencia el hecho, hora y lugar del matrimonio y lo devolverá al registrador del pueblo en donde el matrimonio se llevo a cabo, antes o durante la primera semana del mes después de haberse realizado el matrimonio. Toda persona que no cumpla con esto será sancionada con la suma no mayor de diez dólares. (b) Si la persona no devuelve el certificado al registrador, como se solicito bajo el inciso (a) de esta sección, las personas unidas en matrimonio pueden proporcionar al registrador una declaración jurada notariada testificando que ellos contrajeron matrimonio y declarando la fecha y lugar del matrimonio. Luego de que el registrador documente dicha declaración jurada, el matrimonio de los declarantes será considerado válido a partir de la fecha mencionada en la declaración jurada .

**Artículo 46b-35a. Negarse a proveer servicios o acomodación en relación a la formalización o celebración de un matrimonio por motivos religiosos.** No obstante que existiera alguna otra disposición de ley, no se le debe de requerir a una organización religiosa, asociación o sociedad, o cualquier institución sin fines de lucro u organización operada, supervisada o controlada o en conjunto con una organización religiosa, asociación o sociedad, que proporcione servicios, acomodados, ventajas, instalaciones, mercancía o privilegios a alguna persona si la solicitud para tales servicios, acomodados, ventajas, instalaciones, mercancía o privilegios está relacionada a la formalización o a la celebración de un matrimonio y tal formalización o celebración significa una violación a sus creencias y fe religiosas. Negarse a proveer servicios, acomodados, ventajas, instalaciones, mercancía o privilegios conforme a este artículo no generara ninguna demanda civil o causa de la demanda, o resultara en alguna acción estatal para sancionar o retener beneficios de tal organización religiosa, asociación o sociedad, o cualquier institución sin fines de lucro u organización operada, supervisada o controlada o en conjunto con una organización religiosa, asociación o sociedad.

**Artículo 46b-35b. El efecto de la ley de igualdad en el matrimonio en la provisión de adopción, cuidado temporal o servicios sociales por una organización religiosa.** Nada en esta ley se deberá considerar o interpretar de tal manera que afecte la manera en que una organización religiosa proporcione servicios de adopción, cuidado temporal o servicios sociales si tal organización religiosa no recibe fondos estatales o federales para cierto programa o propósito específico.

**Artículo 46b-38qq. Fusión de una unión civil al matrimonio por acción de las partes.** (a) A partir del 23 de Abril de 2009, y antes del 1ero. de Octubre de 2010, dos personas que eran parte de una unión civil de acuerdo a los artículos 46b-38aa al 46b-38oo, pueden aplicar para que se les emita una licencia de matrimonio, siempre y cuando dichas personas sean de otro modo elegible para casarse bajo la sección 815e y las partes del matrimonio sean las mismas que las de la unión civil. (b) Luego de la celebración de dicho matrimonio y después de haber registrado al certificado de la licencia o declaración jurada con el registrador de estadísticas vitales (Registro Civil) del pueblo en donde se llevo a cabo el matrimonio de acuerdo al artículo 46b-34, la unión civil de dichas personas serán unidas en matrimonio de acuerdo a la ley a partir de la fecha del matrimonio que se declara en el certificado o declaración jurada.

**Artículo 46b-38rr. Fusión de una unión civil al matrimonio . Excepción.** (a) Dos personas que son parte de una unión civil establecida de acuerdo a los artículos 46b-38aa al 46b-38oo, que no ha sido disuelta o anulada por las partes o unidas en matrimonio de acuerdo a la ley bajo artículo 46b-38qq del 1ero de Octubre de 2010, serán considerados como casados bajo la sección 815e en dicha fecha y esa unión civil se fusionara en un matrimonio de acuerdo a la ley en dicha fecha. (b) No obstante las disposiciones del inciso (a) de esta sección, las partes de una unión civil en donde esta pendiente una disolución, anulación o separación legal al 1ero de Octubre de 2010, no serán consideradas como casadas en dicha fecha y tal unión civil no se fusionara en un matrimonio de acuerdo a la ley, pero continuara siendo gobernada por las disposiciones de los estatutos generales que se aplican a las uniones civiles en vigencia antes del 1ero de Octubre de 2010.



*Bridgeport está mejorando cada día porque los ciudadanos como usted están escogiendo la ciudad para su boda. Felicitaciones en su matrimonio y mucha felicidad en este día tan importante.*

*Bill Finch, Mayor*